

Batseba

Quellen / Sources / источники
Die Bibel, Lutherübersetzung, revidiert 2017 mit Apokryphen,
Deutsche Bibelgesellschaft
The Holy Bible, New King James Version, 1975, Thomas Nelson
Publishers
Wuppertaler Studienbibel, 1959, R. Brockhaus Verlag Wuppertal
Die Namen der Bibel und ihre Bedeutung im Deutschen, 5. Auflage
1974, Paulus-Verlag
«Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового
Завета» в Синодальном переводе. Российское Библейское
общество, 2015 год.

Mitwirkende
Texte: Adelina Mvuama, Goderin Mvuama, Julia Francisco,
Karla Schönicke, Felia Lohrmann, Albert Garber
Übersetzung Englisch: Karla Schönicke
Übersetzung Russisch: Natalie Schneider
Layout & Design: Luise Schönicke
Herausgeber
Neuapostolische Kirche Berlin-Brandenburg K.d.ö.R.
Unter Nennung der Mitwirkenden und des Herausgebers darf
dieses Dokument für Bildungszwecke, auch auszugsweise,
vervielfältigt werden.

I am Bathsheba and my name means “daughter of abundance” in Hebrew. I am the wife of Uriah of the Hittite tribe, one of the highest officers of King David and a member of a special unit.

Here I am in the Bible: In the Old Testament, in the Second Book of Samuel, chapters 11-12, and in the First Book of Kings, chapter 1.

My job: I was a housewife.

My situation: When my husband was on a campaign against the Ammonites, King David saw me **#bathing** and wanted to sleep with me. I became pregnant because of this and suddenly David was afraid that his deed might be exposed. So he brought my husband back from the frontline to Jerusalem so that he could be with me again. However, Uriah was very honourable and wanted to keep himself away from me while the war was still going on and the other soldiers were not allowed to have contact with their wives either.

What difficulties have I had in my life?

The next morning David wrote a letter to his nephew and commander Joab that Uriah should fight in the front line. He had this **#letter** delivered by Uriah himself. Hence the term “letter of Uriah” used today for a message that brings **#misery** to the messenger. Uriah is then killed in battle. After the mandatory mourning period I was taken to the house of David and thus became his eighth wife. Our first child died on the seventh day, because God disliked David’s adultery and murder. But we had another son, Solomon, who became an heir to the throne.

What can you learn from my life?

Death is a consequence of sin and even if God makes use of faulty people for his work, abuse of power is against him.

Ich bin Batseba und mein Name bedeutet „Tochter der Fülle“ auf Hebräisch. Ich bin die Frau von Urija aus dem Stamm der Hethiter, einer der höchsten Offiziere von König David und Mitglied einer Spezialeinheit.

Hier bin ich in der Bibel: Im Alten Testament, im zweiten Buch Samuel, Kapitel 11-12 und im ersten Buch der Könige, Kapitel 1.

Mein Job: Ich war Hausfrau.

Meine Situation: Als mein Mann im Feldzug gegen die Ammoniter unterwegs war, sah mich König David beim **#Baden** und wollte mit mir schlafen. Davon bin ich schwanger geworden und plötzlich hatte David Angst, dass seine Tat auffliegen könnte. Er holte deshalb meinen Mann von der Front nach Jerusalem zurück, damit dieser wieder mit mir zusammen sein konnte. Urija war jedoch sehr ehrenhaft und wollte sich, solange der Krieg noch andauerte und die anderen Soldaten auch keinen Kontakt zu ihren Frauen haben durften, ebenfalls von mir fernhalten.

Welche Schwierigkeiten hatte ich im Leben?

Am nächsten Morgen schrieb David einen Brief an seinen Neffen und Heerführer Joab, dass Urija an vorderster Linie kämpfen soll. Diesen **#Brief** lässt er durch Urija selbst zustellen. Daher die heutige Bezeichnung „Uriasbrief“, für eine Nachricht, die dem Überbringer **#Unheil** bringt. Urija wird anschließend im Kampf getötet. Nach der vorgeschriebenen Trauerzeit wurde ich in das Haus Davids geholt und damit seine achte Frau. Unser gemeinsames Kind starb am siebenten Tag, da Gott Davids Ehebruch und Mord sehr missfiel. Wir bekamen jedoch einen weiteren Sohn, Salomo, der dann Thronnachfolger wurde.

Was kannst du aus meinem Leben lernen?

Der Tod ist eine Folge der Sünde und auch wenn Gott sich fehlerhafter Menschen für sein Werk bedient, ist ihm Machtmissbrauch zuwider.

Вирсавия

Я Вирсавия, и мое имя на иврите означает «дочь клятвы». Я жена Урии Хеттеянина, одного из высших офицеров царя Давида и члена специального подразделения.

Вот я в Библии: Ветхий Завет, 2-я Царств, главы 11-12, 3-я Царств, глава 1.

Моя работа быть домохозяйкой.

Моя ситуация: Когда мой муж был в походе против аммонитян, царь Давид увидел меня **#купающейся** и захотел спать со мной. Я забеременела, и вдруг Давид испугался, что его проступок может раскрыться. Поэтому он привел моего мужа с фронта обратно в Иерусалим, чтобы он мог снова быть со мной. Тем не менее, Урия был очень благороден, и пока продолжалась война, и другим солдатам не разрешалось иметь никаких контактов с их женами, он также держался от меня подальше.

Какие трудности у меня были в жизни?

На следующее утро Давид написал письмо своему племяннику и командующему армией Иоаве, что Урия должен сражаться на передовой линии. Это **#письмо** он отправляет с Урией. Отсюда и сегодняшнее название «Уриего письмо», что значит послать с кем-либо письмо, содержащее **#смертный** приговор подателю его. (примечание переводчика – “Uriasbrief” – фразеологизм, употребляемый в немецком языке; в русском языке эквивалента нет). Урия тогда был убит в бою. После установленного времени траура меня отвели в дом Давида и, так я стала его восьмой женой. Наш ребенок умер на седьмой день, потому что Бог был очень недоволен прелюбодеянием и убийством, которые совершил Давид. Но у нас появился еще один сын, Соломон, который унаследовал престол.

Чему ты можешь научиться из моей жизни?

Смерть является следствием греха, и даже если Бог использует порочных людей для Своего дела, злоупотребление властью Ему отвратительно.